

Koninkrijk



der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat)

Koninkrijk der Nederlanden
Ministerie van Economische
Zaken, Landbouw en
Innovatie

Nederlandse Voedsel- en
Warenautoriteit

Gezondheidscertificaat

Kingdom of the Netherlands
Ministry of Economic Affairs,
Agriculture and Innovation

Netherlands Food and
Consumer Product Safety
Authority

Health Certificate

Konigreich der Niederlande
Ministerium für Wirtschaft,
Landwirtschaft und
Innovation

Niederländische Behörde für
Lebensmittel- und
Produktsicherheit

Gesundheitsbescheinigung

Royaume des Pays-Bas
Ministère des Affaires
économiques, de
l'Agriculture et de
l'Innovation

Autorité néerlandaise de
sécurité sanitaire de
l'alimentation et des produits
de consommation

Certificat Sanitaire

Reino de los Paises Bajos
Ministerio de Economía,
Agricultura e Innovación

Autoridad holandesa de la
seguridad Alimentaria y de
los Productos de
consumo

Certificado Sanitario

Health certificate for import in the Republic Albania of cattle intended for breeding or production /
Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë te Kafshëve
té llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim.

Part I / Pjesa I: Details of dispatched consignment / Hollësità e ngarkesës së dërguar

I.1.	Consignor / Derguesi		
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Tel. No / Nr. Tel.	:	
I.5.	Consignee / Marresi		
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Postal code / Kodi postar	:	
	Tel. No / Nr. Tel.	:	
I.7.	Country of origin / Shteti i origjines	:	
	ISO code / kodi	:	
I.8.	Region of origin, Code / Rajoni i origjines, Kodi	:	
I.9.	Country of destination / Shteti i destinacionit	:	
	ISO code / kodi	:	
I.10.	Region of destination / Rajoni i destinacionit	:	
	Code / Kodi	:	
I.11.	Place of origin / Vendi i origjines	:	
	Name / Emri	:	
	Address / Adresa	:	
	Approval number / Numri i miratimit	:	
I.13.	Place of loading / Vendi i ngarkesës	:	
	Address / Adresa	:	
	Approval number / Numri i miratimit	:	
I.14.	Date of departure / Data e nisjes		
I.15.	Means of transport / Mjeti i transportit	<input type="checkbox"/> Aeroplane / Aeroplano	<input type="checkbox"/> Road vehicle / Automjet
		<input type="checkbox"/> Ship / Anije	<input type="checkbox"/> Other / Tjeter
		<input type="checkbox"/> Railway wagon / Hekurudhe	
	Identification / Identifikimi		
	Documentary reference / Referenca dokumentare		

	/ Dokumenti i referimit		
I.16.	Entry BIP in Albania / PKK e hyrjes ne Shqiperi	:	
I.18.	Description of commodity / Pershkrimi i mallit/artikullit	:	
I.19.	Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)	:	
I.20.	Quantity / Sasia	:	
I.22.	Number of packages Numri i pakove	:	
I.23.	Identification of container/Seal number / Identifikimi i kontenierit /numri i vules	:	
I.25.	Commodity certified as / Mall i certifikuar si:	<input type="checkbox"/> Breeding / Per mbarështrim <input type="checkbox"/> Fattening / Majmeri	
I.27.	For import or admission into Albania / per import apo hyrje ne Shqiperi	:	
I.28	Identification of the commodity / Identifikimi i mallit		
	Species (scientific name) / Lloji (emri shkencor)		
	Age / Mosha		
	Breed / Raca		
	Sex / Seks		
	Identification system / Sistemi i identifikimit		
	Identification number / Numri identifikimit		

Part II: / Pjesa II : Certification/ Certifikata

II.1.	Public Health attestation / Vërtetim per shendetin publik I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate / Unë i nënshkruej Veterinari, këtu vërtetoj që kafshet e përshkruara në këtë çertifikatë:		
II.1.1.	come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past 6 months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions. Vijen që nga ferma qe ka gene jashtë çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per bruzelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane gene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk plotësojnë këto kushte;		
II.1.2.	have not received / Nuk kane marre: - any stilbene or thyrostatic substances / Ndonje stilbene apo substanca tireostatike, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC) / Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknikë (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)		
II.1.3	with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):		
(i)(²) either see	(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001. - identifikohen me një sistem identifikimi permanent që lejon të gjurmohen ne femrat, që		

		tufen e origjines, dhe nuk jané ekspozuar me kafshé tē llojtit gjedh, siç përshkruhet ne Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) tē Aneksit II tē Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban. /jgoftese ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshét kané lindur pas datés nga cila ndalimi i té ushquerit té ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datés së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushquerit.]
	(') ⁽³⁾ or / ose	[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / kafshét Jane identifikuar me nje sistem identifikasi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk jané ekspozuar me kafshé tē llojtit gjedh, siç përshkruhet né Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) tē Aneksit II tē Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban. / kafshét kané lindur pas datés nga e cila ndalimi i té ushquerit té ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datés së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushquerit.]
	(') ⁽⁴⁾ or / ose	[(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / ose Jane identifikuar me nje sistem identifikasi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk jané ekspozuar me kafshé tē llojtit gjedh, siç përshkruhet né Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) tē Aneksit II tē Rregullores (KE) Nr 999/2001; (b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban. / kafshét kané lindur ne dymjet e fundit pas datés nga e cila ndalimi i té ushquerit té ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datés së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushquerit.]
II.2.	Animal Health attestation / Veritetim per shendetin e kafsheve	I, the undersigned official veterinarian hereby certify, that the animals described above meet the following requirements / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar certifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e me poshtme:
II.2.1.	they come from the territory mentioned in box 1.7 ^(*) which, at the date of issuing this certificate / ato vienue nga territori i përcaktuar né kutiné 1.7 ⁽⁵⁾ qe, ne daten e leshit te kesaj certifikate:	
	(') either / ose	[(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]
	(') or / ose	[(a) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropnemonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (ii) has been considered free from foot and mouth disease since (dd/mm/yyyy) without having had cases/outbreaks after that date and authorised to export these animals in accordance with Regulation (EU) No (dd/mm/yyyy).

		<p>eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr ... /....., dt..... (dd/mm/vvvv), dhe</p> <p>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] /</p> <p>ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]</p>
II.2.2.		<p>they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days /</p> <p>ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dythundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit</p>
II.2.3.		<p>they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11 /</p> <p>ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas pikes I.11:</p> <p>(a) in and around which, in an area with a 150 km radius there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and / brenda dhe rrith saj, ne nje zone me reze 150 km. nuk ka patur asnjë rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe</p> <p>(b) in and around which, in an area with a 10 km radius there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days / brenda dhe rrith saj, ne nje zone me reze 10 km. nuk ka patur asnjë rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit</p>
II.2.4.		<p>they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1 /</p> <p>ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te crrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;</p>
II.2.5.		<p>they come from herds / ato vijne nga tufa :</p> <p>a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and /</p> <p>te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnjë te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnjë evidentim klinik apo rezultate laboratorike pozitive per kete semundje ne dy vitet e fundit, dhe</p> <p>b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and /</p> <p>qe nuk jane nen masa shembulle nga legjislacion kombetar ne lidhje me crrrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe</p> <p>c) recognised as officially tuberculosis and brucellosis free ⁽⁶⁾, /</p> <p>te njoitura zyrtarisht si te pastra nga brucelozë dhe nga tuberkulozi ⁽⁶⁾</p>
II.2.6.		<p>They / ato:</p> <p>(¹)⁽⁷⁾ either / ose [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;] ⁽⁶⁾ /</p> <p>vijne nga rajone te njoitura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ;] ⁽⁶⁾</p> <p>(¹) or / ose [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;]</p> <p>(⁸) /</p> <p>[i jane njoashtruar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative.]</p> <p>(⁸) or / ose [are less than six weeks old;] / [jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;]</p>
II.2.7.		<p>they have not been vaccinated against brucellosis and they / nuk jane vaksinuar kunder bruceiczes dheta:</p> <p>(¹)⁽⁷⁾ either / ose [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] ⁽⁶⁾ /</p> <p>vijne nga rajone te njoitura zyrtarisht si te pastra nga brucelozë;] ⁽⁶⁾</p> <p>(¹) or / ose [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml. within the past 30 days;] ⁽⁸⁾ /</p> <p>[jane nenshtruar nje test seroaglutinacioni qe ka rezultuar me një rastje më të lartë se 30 IU te aglutinimit per ml. ne 30 ditet e fundit;]</p>

	<p>[are less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;] (¹) or / ose [are castrated males of any age;] / [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe,]</p>
II.2.8A	<p>They / Ato:</p> <p>(¹) either / ose [they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this diseases during the past 2 years;] (⁶) / [ato vijne nga tufa te përfshira në një sistem zyrtar për kontrollin e leukozës enzotike të gjedhit dhe në të cilin nuk ka patur të dhëna për praninë e kësaj sëmundjeje gjatë 2 viteve të fundit, as klinike dhe as si rezultat i testeve laboratorike;] (¹) or / ose [they come from herds recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶) / [ato vijne nga tufa te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike të gjedhit;] (⁶) / (¹) or / ose [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶) / [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (¹) or / ose [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;] (⁶) / [i jane nenshtruar ne 30 ditet e fundit nje testi individual per leukozën enzotike te gjedhit me rezultate negative.] (⁶) (¹) or / ose [less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;] (¹) or / ose [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] (⁹) / [nuk jane me shume se 30 muajsh dhe jane markuar individualisht ne te pakten dy pika ne çereket e pasem per te treguar qe ato jane destinuar ekskluzivisht per majmeri dhe prodhim mishi;] (⁹)</p>
II.2.8.B (¹)(¹⁰)	<p>they have reacted negatively to a PCR test for the detection of the bluetongue virus carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later. The second date was within 10 days prior to the date of departure mentioned in box 1.14.</p> <p>ato kanë dhënë rezultat negativ ne testin e PCR per zbulimin e virusit të gjuhës blu, të kryer në 2 raste mbi kampionet e gjakut te marra në fillim te periudhës së izolimit/karantinës dhe të paktën 28 ditë më vonë. Testimi i dyte eshtë kryer brenda periudhës 10-ditore përparrë datës së nisjes të përcaktuar në kutinë 1.14.</p>
II.2.9.	<p>they are / were (¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market / ato jane/kane qene (¹) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregut:</p> <p>(¹) either / ose [directly to Albania,] / [direktisht Shqiperi,] (¹) or / ose [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1 / [ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne territori te pershkruar si ne piken II.2.1.]</p> <p>And / dhe until dispatched to Albania / deri ne dergimin drejt Shqiperise: (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate / ato nuk kanë qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç' eshte pershkruar ne kete certifikate, and / dhe (b) they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1 / ato nuk kanë qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje reze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;</p>
II.2.10	<p>any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant / te gjithe automjetet e ngarkesë apo kontenieret ne te cilin janë ngarkuar kafshet janë pastruar me dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease /</p>

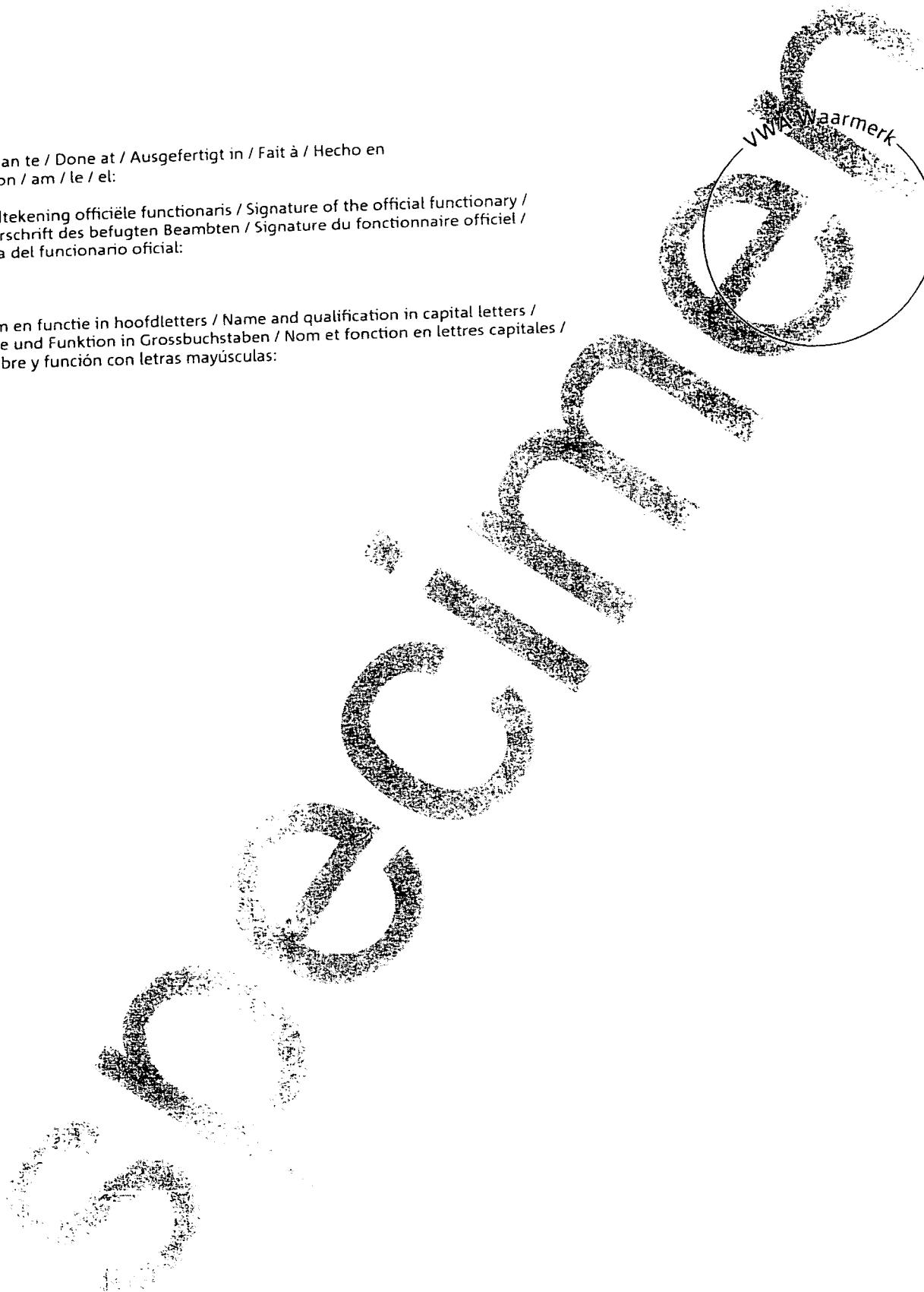
	shenje klinike te semundjeve:
II.2.12.	they have been loaded for dispatch to Albania on the date mentioned in box 11 (1) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation / ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne daten e përcaktuar ne kutine 11 (1) më mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15, qe jane pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant te autorizuar dhe jane të ndertuar ne menyre te tille që feçet, urina, mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .
II.3.	Animal transport attestation / Vertetim i transportit te kafsheve I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport / Une i nenshkuari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete certifikate janë trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitive ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne vëçanti persa i perket dhenies se ujti dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti
II.4. (1)	Specific requirements / Kërkesa specifike
II.4.1.	According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months / Sipas informacionit zyrtar, asnjë evidentim klinik apo patologjik i rinotrakeitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen e origjines referuar kutine e references I.11 per 12 muajt e fundit,
II.4.2.	the animals referred to in box reference I.28 / kafshet e referuara ne kutine e references I.28: (a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export / Kane qene izoluar ne ambiente te miratuar nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, and / dhe (b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test / I Jane nenshtuar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dherte tera kafshet e izoluarane kane rezultuar negative per kete test, and / dhe [have not been vaccinated against IBR.] / [nuk janë vaksinuar per IBR.]
Notes / Shenime	<p>This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for breeding or production. Kjo certifikate do te perdoret për kafshet gjedhe të gjalle (perfshire speciet Bubalus dhe Bison dhe kryqezime te tyre) te destinuara për imbarshimi ose prodhim.</p> <p>After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Pas importimit te kafsheve, kafshet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojnë te pakten 30 ditës përpara levizimit te metejshme jashtë fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.</p>
Part I / Pjesa I:	<ul style="list-style-type: none"> - Box reference 1.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. / Te vendi kod i te territorit siç përcaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference 1.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 / - Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ships) to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania / Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) Ne rastet e shkarkimit dhe ringarkimit importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi. - Box reference 1.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vilave (nese aplikohet) duhet te përshtimet Sistemi identifikimit. Kafshet duhet te kene - Box reference 1.28: identification system: The animal must bear an individual number which permits tracing of the animal's lineage. / per individual number which permits tracing of the animal's lineage. /

	<p>nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder).</p> <ul style="list-style-type: none"> - an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / <p>Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojnë gjetjen e lokaleve te tyre te origjinës.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.28: Species, Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Buall" sipas perkatesise. - Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy) / Moshë: Data e lindjes (date/mua/vit) - Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) / Seks: (M= mashkull, F= feme, C= kastruar). - Box reference I.28: Breed: Select purebred, crossbreed / Rraca: zgjidh rrace e pasteri kryqezim
Part II / Pjesa II:	
(¹)	Keep as appropriate / Mbajini si duhet
(²)	<p>Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC /</p> <p>Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimesi në një vend apo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon që paragjet një rezik te papërfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC</p>
(³)	<p>Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC /</p> <p>Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001 si territor ose rajon që paragjet një rezik të kontrollueshem te BSE dhe eshte listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC</p>
(⁴)	<p>Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC /</p> <p>Vetëm nëse vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon që paragjet një rezik të pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC.</p>
(⁵)	<p>Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. /</p> <p>Vendi dhe kodi i territorit te sic paraqiten ne Pjesen I te Anekshit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010.</p>
(⁶)	<p>Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC. /</p> <p>Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkulozi/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC; dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjedhit dhene ne Kapitullin I te Anekshit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC.</p>
(⁷)	<p>Only for a territory that, in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry " II ", as regards tuberculosis and/or brucellosis, and/or " IVa " or " IVb " as regards enzootic-bovine-leukosis. /</p> <p>Vetem per një territor që, ne Kollonen 6 te pjeses I te Anekxit te I te Rregullores (KE) Nr 206/2010 , sic paraqitet ne hyjën "II", ne pjesa i perkthet Tuberkulozin, "III", per Brucelozën , dhe/ose " IVa " ose " IVb " per sa i perkthet leukozes enzotike te gjedhit.</p>
(⁸)	<p>Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010 /</p> <p>Analizat e kryera së bashku me protokolit me qe per semundjet ne fjalë, pershkruhen ne Pjesen 6 te Anekxit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010.</p>
(⁹)	<p>This mark shall take the form of " L " having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. /</p> <p>Kjo shenje do te marrë formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdoimit te teknikes se njoftur si 'freeze-branding'.</p>
(¹⁰)	<p>Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A" /</p> <p>Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Anekxit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A".</p> <p>Testet per gjuhen blu dhe Hemoragine Epizotike ne perputhje me Pjesen 6 te Anekxit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.</p>
(¹¹)	<p>Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory. /</p> <p>Data e ngarkimit. Importi i këtyre kafshave nuk i lejohet kur kafshet ngarkohen, ose para datës se autorizimit per eksportim te Shqipërise per territorin e referuar ric Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjatë periudhës kur këto kufizime janë pershtatur nga Shqipëria kundër importit te kafshave nga që</p>

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
op / on / am / le / el:

Handtekening officiële functionaris / Signature of the official functionary /
Unterschrift des befugten Beambten / Signature du fonctionnaire officiel /
Firma del funcionario oficial:

Naam en functie in hoofdletters / Name and qualification in capital letters /
Name und Funktion in Grossbuchstaben / Nom et fonction en lettres capitales /
Nombre y función con letras mayúsculas:



Koninkrijk



der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat)

certificaatnummer:

Page 1 of 8

Koninkrijk der Nederlanden
Ministere van Economische
Zaken, Landbouw en
Innovatie

Nederlandse Voedsel- en
Warenautoriteit

Gezondheidscertificaat

Kingdom of the Netherlands
Ministry of Economic
Affairs, Agriculture and
Innovation

Netherlands Food and
Consumer Product Safety
Authority

Health Certificate

Königreich der Niederlande
Ministerium für Wirtschaft,
Landwirtschaft und
Innovation

Niederländische Behörde für
Ernährung und
Produktsicherheit

Gesundheitsbescheinigung

Royaume des Pays-Bas
Ministère des Affaires
économiques, de
l'Agriculture et de
l'Innovation

Autorité néerlandaise de
surveillance des produits
alimentaires et non
alimentaires

Certificat Sanitaire

Reino de los Paises Bajos
Ministerio de Economía,
Agricultura e Innovación

Autoridad holandesa de la
seguridad Alimentaria y de
los Productos de
consumo
Certificado Sanitario

Health certificate for the import in the Republic of Albania of fresh meat of bovine animals species
Certifikata shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te mishit te fresket te kafsheve te
llojit gjedh

I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS / IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE

Product no./ Produkti nr.	Product / Produkti	Species / Llojet	Origin/ Originali	Approval number / Numri i miratimit

Product no./ Produkti nr.	HS-heading / Kodi i mallit	HS-description (HS-4) / Pershkrimi i mallit	Packing / Paketimi	Total nett weight / Pesha totale neto	Total gross weight / Pesha totale bruto

Product no./ Produkti nr.	Slaughter date / Data e therjes	Production date / Data e prodhimit	Freeze date / Data e ngjyrjes	Intended use / Qellimi i perdonimit	Storage/ Rrujtja

Product no./ Produkti nr.	Bovine origin/ Origjina e gjedhit	Date of entry animal / Data e arryjes se kafshes	Number of months animal is in NL / Nr. i muajve qe kafsha eshte ne NL

Batch no. / Nr. i partise	Slaughter date / Data e therjes	Production date / Data e prodhimit	Freeze date / Data e ngjyrjes	Packing / Paketimi	Nett weight / Pesha neto	Gross weight / Pesha bruto

Marks/
Marks

Container number/
Numri i kontenerit

Seal number/
Numri i vules

II. ORIGIN OF THE PRODUCTS/ ORIGJINA E PRODUKTEVE

Product no./ Produkti nr.	Approval no. / Nr. i miratimit	Address / Adresa

Product no./ Produkti nr.	Additional approvals / Miratime te tjera	Approval no. / Nr. i miratimit	Address / Adresa
	SLAUGHTER HOUSE/ THERIOKE		
	CUTTING PLANT/ SEABRIKE PREREJE MISHI		
	COLD STORE/ FRIGORIFER		

Address exporter/
Adresa e eksportuesit

Place of loading /
Vendi i ngarkimit

Place of loading /
 Vendi i ngarkimit
 Dispatched from /
 Derguar nga

III. DESTINATION OF THE PRODUCTS/ DESTINACIONI I PRODUKTEVE

Means of conveyance/ :
 Mjetet e transportit
 Identification of the means of conveyance /
 Identifikimi i mjeteve te transportit
 Transit country /
 Shteti tranzit
 Country of destination /
 Shteti i destinacionit
 Point of entry /
 Pika e hyrjes
 Place of destination /
 Vendi i destinacionit
 Address consignee /
 Adresa e marresit

IV. HEALTH ATTESTATION/ VERTETIM SHENDETESOR

1. Public health attestation / Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

/ Une i nenshkruari veterineri zyrtar, deklaro qe jam ne dijen te dispozitave ne fuqi te Rregulloreve (EC) Nr

178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe certifikoj qe mishi i

178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe certifikoj qe mishi i

gjedheve shtepiake i pershkruar me siper eshte prodhuar konform kerkesave, dhe ne veçanti, qe:

- 1.1 The [meat] [minced meat]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / [mishi] [mishi i grike]⁽¹⁾ vjen nga stabilitate, qe zbatojne një program te bazuar mbi principet e HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;
- 1.2 the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / Mishi eshte marre ne perputhje me Seksionin I te Anekstite Rregullores (EC) Nr 853/2004;
- 1.3 ⁽¹⁾ the minced meat has been obtained in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C; / ⁽¹⁾ Mishi i grike eshte marre ne perputhje me Seksionin V te Anekstit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrire ne një temperatur te brendshme jo me shume se -18 °C;
- 1.4 the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section I, Chapter II and Section IV, Chapters I and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / Mishi eshte prodhuar dhe gjetur shendeteshem per konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem te kryera ne perputhje me Kapitullin II te Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX te Seksionit IV te Anekstit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004;
- 1.5 ⁽¹⁾ either / ose [the carcase] [parts of the carcase] have been marked with a health mark in accordance with Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / ⁽¹⁾ karkasa ose pjesa te saj jane tregtuar me vule shendetore ne perputhje me Kapitullin III te Seksionit I te Anekstit I te Rregullores (EC) Nr 853/2004; / ⁽¹⁾ or / ose [the packages of [meat]] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / ⁽¹⁾ paketimet e [mishi] [mishi i grike]⁽¹⁾ jane tregtuar me vule identifikimi ne perputhje me Seksionin I te Anekstit II te Rregullores (EC) Nr 853/2004; /
- 1.6 the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / [mishi] [mishi i grike]⁽¹⁾ ploteson kriteret perkatese percaktuar ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike per produktet ushqimore;
- 1.7 the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; / Garancite ne lidhje me kafshet e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbrojtjeve te lajmeve antivirusore ne perputhje me Direktivën 96/23/EC, dhe ne veçanti ne Nemin 29 te saj, janë plotesuar;

- 1.8 the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /
 [mishi] [mishi i grire]⁽¹⁾ jane ruajtur dhe transportuar ne perputhje me kerkesat perkatese te Seksionit I dhe V respektivisht te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004;
- 1.9 with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): /
 Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):
- ⁽¹⁾ either / ose
- [1.9.1 for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC; /
 per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te paperfillshem BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;
- a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; /
 vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te paperfillshem BSE;
- b) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with negligible BSE risk⁽¹⁰⁾; /
 kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i grire kane lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur ne nje vend me nje rrezik te paperfillshem BSE⁽¹⁰⁾;
- c) [if in the country or region there have been BSE indigenous cases.⁽¹¹⁾ /
 ne qofte se ne vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjenë]
- ⁽¹¹⁾ either / ose
- [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.] /
 Kafshet kane lindur pas dates nga e cila eshte zbarbar ndarimi i te ushquerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet.]
- ⁽¹⁰⁾ or / ose
- [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] /
 [mishi apo mish i grire i gjedhit nuk permbo dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]
- ⁽¹¹⁾ or / ose
- [1.9.2 for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC; /
 per importet nga nje vend apo rajon me nje rrezik te kontrolluar BSE dhe te listuara si te tilla ne Vendimin 2007/453/EC;
- a) the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; /
 vendi ose rajoni eshte klasifikuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik te kontrolluar BSE;
- b) the animals from which the products of meat destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- ⁽¹¹⁾ either / ose
- c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] /
 [mishi apo mish i grire i gjedhit nuk permbo dhe nuk eshte nxjerre nga materiale te specifikuara si te rezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish te ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]
- ⁽¹¹⁾ or / ose
- [c) the carcasses, half carcasses or half carcases cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcases of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.⁽²⁾] /
 Karkasat apo karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe gereket nuk permbojne materiale te specifikuara si te rezikshme te ndryshem nga kolona vertebruale, duke perfshire ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitjen me shumice qe permbojne kolonen vertebruale jane identifikuari nga nje shirt blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000.⁽²⁾]
- ⁽¹¹⁾ or / ose

- [1.9.3] for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): / per importet nga nje vend apo rajon i cili nuk eshte kategorizuar me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;
- a) the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk; / vendi ose rajoni nuk eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5(2) te Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose eshte kategorizuar si nje vend apo rajon qe paraqet nje rrezik i papercaktuar BSE dhe te listuar si te tille ne Vendimin 2007/453/EC;
 - b) the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants; / kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i gire nuk jane ushqyer me miell mishi kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet;
 - c) animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / kafshet gjedh nga te cilat rrjedh mishi apo mish i gire nuk jane herur pas trullosjes me ane te gazit te injektuar ne zgavren e kafkes apo vrare ne te njejtet metode ose pas trullosjes vrare nga gervishtja e indeve nervore qendrore me ane te futjes se nje instrumenti ne forme shkopi te zgjatur ne zgavren e kafkes;
 - (i) either / ose
 - (d) the bovine meat or minced meat was not derived from mish apo mish i gire i gjedhit qe nuk eshte nxjerenga:
 - (i) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / materiale te specifikuara si te rrezikshme sic percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;
 - (ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / indet nervore dhe limfatike eksposuar gjate procesit te heqjes se kockave
 - (iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals. / mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]
 - (i) or / ose
 - (d) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.⁽²⁾ / karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe cereket nuk permabajne materiale te specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitje me shumice qe permabajne kolonen vertebrale janë identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000.⁽²⁾]

2. Animal health attestation / Vertetum i shendetit te kafsheve

- I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above: / Une, i nenshkuari veterineni, zyrtar certifikoj qe mishi i pershkruar me siper :
- 2.1 has been obtained in the Netherlands (NL) which, at the date of issuing this certificate: / eshte mbajtura ne territorin e Hollandes (NL), qe, ne daten e leshimit te kesaj certifikate:
- a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and / ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe
 - (i) either / ose
 - b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; / ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer vaksinim kunder kesaj semundjeje;
 - (i) or / ose
 - b) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No. /, of (dd/mm/yyyy), and / eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga - (dd/mm/yyyy), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rregulitoria e Komisionit (EU) Nr / dt. (dd/mm/yyyy), dhe
 - (i) or / ose

- [b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;] /
 programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiakë;]
 (i) or / ose
- [b) has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;] /
 kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti kompetent veterinar nepermjet nje mbikqyrje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitrupash te mjaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;]
 (i) or / ose
- [b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;]
 ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrje te rregullt nga autoriteti kompetent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epizotike;]

2.2 has been obtained from animals that: /

jane perfituar nga kafshe qe :

- (i) either / ose
 [have remained in the territory described under point 2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;] /
 [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes 2.1 qe nga lindja; ose per tre muajt e fundit perpara therjes;]
 (i) or / ose

[have been introduced on(See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS: Date entry animal) into the territory described under point 2.1, from the territory (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE territory described under point 2.1, from the territory (See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PROBLEMS: Bovine origin), that at that date was authorised to import such fresh meat to the Albania;] /
 [kane qene futur nga (shiko tabelen ne paragrafin I. IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE: Data e hyrjes se kafshes) ne territorin e pershkruar sipas pikes 2.1, nga nje territor (shiko tabelen ne paragrafin I. IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE: Origjina e gjedhit), qe ne ate date ka qene autorizuari importimi i ketyre kafsheve drejt Shqiperise;]
 (i) or / ose

[have been introduced on(See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS: Date entry animal) into the territory described under point 2.1) /
 [kane qene futur nga (shiko tabelen ne paragrafin I. IDENTIFIKIMI I PRODUKTEVE: Data e hyrjes se kafshes) ne territorin e pershkruar sipas pikes 2.1,)]

2.3 has been obtained from animals coming from holdings in which: /

jane perfituar nga kafshe qe vijnë nga ferma heqte tata;

- a) none of the animals present therein have been vaccinated against foot-and-mouth disease or rinderpest,
 and /
 asne nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder aftes epizotike ose rinderpestit, dhe
 (i) either / ose
- [b) in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,] /
 ne keto ferma, dhe ne fermat perdersi te tyre ne nje rrze 10 km,nuk ka patur asne rast/vater te semundjeje aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]
 (i) (6) or / ose
- [b) there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and /
 nuk ka patur asne bllokim zyrtar per arsyeshendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afere ne nje rrze 25 km, nuk ka pasur asne rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe
 (i) either / ose
- [c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] /
 [ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]
 (i) (7) or / ose
- [c) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;] /
 [ata kane ndenjur per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender gjumullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinary pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetos te ndryshim pati dergimit te drejt perdetje ne nje thertore;]
 (i) (7) or / ose

referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, c'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

(3)(7) or / ose

[contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.] /

[permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire]⁽¹⁾, eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituar nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshruar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe kane gene rreptesish te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, c'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara.]

3. Animal welfare attestation / Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Albanian legislation which transposes legislation of the European Union. / Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, certifikoj qe mishi i përshtuar me lart rrjedh nga kafshe qe Jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat perkatese te legjislacionit Shqiptar qe perafron legjislacionin e Bashkimit European.

Notes / Shenime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds)

Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, përshtare mish i grire te kafsheve gjedhe shtepiake (perfshire speciet Bison dhe Bubalus dhe kryqezime te tyre).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

- (1) Keep as appropriate /
Ruani siç duhet
- (2) the number of bovine carcasses or wholesale lots of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004. /
numrin e karkasave te gjedhit apo prerje te karkasave per shijte me shumice, nga te cilat largimi i kolones vertebrale eshte i nevojshem, si dhe numrin ku heqja e kolones vertebrale nuk eshte i nevojshem duhet te shtohet ne dokumentin e perbashket veterinar te hyrjes referuar ne Nenin 2 (1) te Rregullores (KE) Nr 136/2004.
- (3) Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote(6) /
Vetem mish pa kocka i maturuar përmendura garancite ploteseuse te permendura ne shenimin(6)
- (4) Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG“ of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „H“ /
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 „SG“ ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen „H“.
- (5) Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the Albania of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under , respectively, (11) ose (12) below./
Fshihet kur vendi eksportues kryen doza e imunim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportojte drejt Shqiperise mish pa kocka dhe brendshme te copetuara, qe plotesojne garancite suplementare te përshtuara me poshte, respektivisht, (11) ose (12) ne vazhdim
- (6) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG“ of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A"./
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 „SG“ te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "A"
- (7) Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG“ of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the Albania until 21 days after the date of slaughter of the animals./
Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 „SG“ te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "F". mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne Shqiperi deni ne 21 dite pas datës se therjes se kafsheve.
- (8) The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. Albania will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system./
Lista e fermave te miratuar nga autoriteti kompetent eshte shqyrtuar dhe mbaitur ne baze te rregullit organi kompetent. Shqiperia do te siguroje qe kjo liste e fermave te miratuar eshte bere publike ne dispozicion me qellim informimin permes te sistemi kompjuterik te integruar veterinary
- (9) Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Albania of the country, territory or part thereof referred to in boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of this meat from this country or part thereof.

autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje pernudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e Shqiperise kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.

- (10) Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC./
Garancite suplementare persa i perket testit te brucelozes, duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen "E". testi intra-dermal i turbekulozit te jete kryer ne perputje me dispozitat e Aneksit B te Direktives 64/432/EEC.
- (11) List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC./
Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.
- (12) Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010./
Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen "J" ne kollonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
Op / On / Am / Le / El

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian /
Unterschrift des amtlichen Tierarzt / Signature du vétérinaire officiel /
Firma veterinario oficial

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben /
Nom en lettres capitales / Nombre en letras capitales

NWNA Waarmerk